

XP-610 Series XP-710 Series XP-810 Series

EPSON
EXCEED YOUR VISION

EN Start Here

NL Hier beginnen

FR Démarrez ici

IT Inizia qui

DE Hier starten

AR ابدأ من هنا



© 2013 Seiko Epson Corporation.
All rights reserved.
Printed in XXXXXX

1



Contents may vary by location.

Le contenu peut varier d'un pays à l'autre.

Inhalt kann je nach Auslieferungsort variieren.

Inhoud kan per land verschillen.

Il contenuto può variare a seconda dell'area.

قد تختلف المحتويات باختلاف المنطقة.

Do not open the ink cartridge package until you are ready to install it in the product. The cartridge is vacuum packed to maintain its reliability.

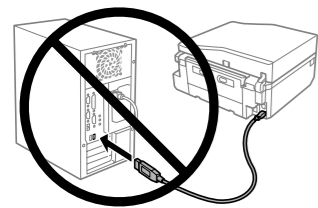
N'ouvrez pas l'emballage contenant la cartouche tant que vous n'êtes pas prêt à l'installer dans le produit. La cartouche est conditionnée sous vide afin de garantir sa qualité.

Öffnen Sie die Tintenpatronenpackung erst, wenn die Tintenpatrone im Gerät installiert werden kann. Um eine gleichbleibende Zuverlässigkeit zu gewährleisten, ist die Tintenpatrone vakuumverpackt.

Open de verpakking van de cartridge pas op het moment waarop u de cartridge in het apparaat wilt installeren. De cartridge is vacuümverpakt om de betrouwbaarheid te waarborgen.

Non aprire la confezione della cartuccia di inchiostro fino a quando non si è pronti per la sua installazione nel prodotto. La cartuccia viene fornita in confezione sottovuoto per preservarne l'affidabilità.

لا تفتح عبوة خرطوشة الحبر إلا إذا كنت مستعداً لتثبيتها في المنتج. علمًا بأن عبوة الخرطوشة مفرغة الهواء للحفاظ على سلامتها.



Do not connect a USB cable unless instructed to do so.

Ne branchez pas de câble USB à moins que vous ne soyez invité à le faire.

Ein USB-Kabel erst anschließen, wenn Sie dazu aufgefordert werden.

Sluit alleen een USB-kabel aan wanneer dit in de instructies wordt aangegeven.

Non collegare un cavo USB se non specificatamente richiesto.

لا توصّل كبل USB إلا إذا طُلب منك إجراء ذلك.



Caution; must be followed carefully to avoid bodily injury.

Attention : mise en garde à suivre à la lettre pour éviter des blessures corporelles.

Achtung - Warnhinweise müssen unbedingt beachtet werden, um Verletzungen zu vermeiden.

Let op: moet zorgvuldig worden opgevolgd om lichamelijk letsel te voorkomen.

Attenzione: osservare attentamente per evitare danni alla persona.

تحذير: يجب اتباع هذا الأمر بعناية للحيلولة دون وقوع إصابات جسدية.



XP-810 Series

Place the product with its right side at least 10 cm away from the wall or any other objects.

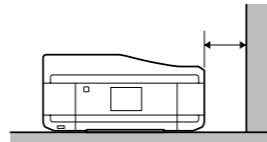
Placez le produit de façon à ce que son côté droit se trouve à au moins 10 cm du mur ou de tout autre objet.

Stellen Sie das Gerät auf der rechten Geräteseite mit mindestens 10 cm Abstand zu einer Wand oder zu anderen Gegenständen auf.

Houd aan de rechterkant van het apparaat minstens 10 cm vrij tot aan een muur of ander voorwerp.

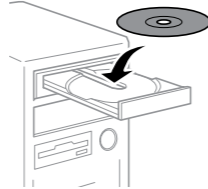
Posizionare il prodotto con il lato destro distante almeno 10 cm dalla parete o da eventuali altri oggetti.

ضع المنتج بحيث يبعد جانبه الأيمن مسافة 10 سم على الأقل عن الحائط أو أي شيء آخر.



2

Windows



If the Firewall alert appears, allow access for Epson applications.

Si un avertissement relatif au pare-feu s'affiche, autorisez l'accès pour les applications Epson.

Wenn die Firewall-Warnung angezeigt wird, den Zugriff für Epson-Anwendungen erlauben.

Verleen Epson-toepassingen toegang als een firewallwaarschuwing wordt weergegeven.

Se appare l'avviso firewall, consentire l'accesso alle applicazioni Epson.

إذا ظهر تنبيه جدار الحماية، فاسمح لتطبيقات Epson بالوصول.

No CD/DVD drive / Mac OS X

➔ <http://support.epson.net/setupnavi/>

Visit the website to start the setup process, install software, and configure network settings.

Consultez le site Web pour procéder à la configuration, à l'installation des logiciels et à la définition des paramètres réseau.

Rufen Sie die Website auf, um den Setup zu starten, Software zu installieren und Netzwerkeinstellungen zu konfigurieren.

Ga naar de website om het installatieproces te starten, software te installeren en netwerkinstellingen te configureren.

Visitare il sito Web per avviare il processo di installazione, per installare il software e per configurare le impostazioni di rete.

قم بزيارة موقع الويب لبدء عملية الإعداد وتثبيت البرنامج وتكوين إعدادات الشبكة.

iOS / Android



<http://ipr.to/a>

Visit the website to install Epson iPrint application, start the setup process, and configure network settings.

Consultez le site Web pour procéder à l'installation de l'application Epson iPrint, à la configuration et à la définition des paramètres réseau.

Rufen Sie die Website auf, um die Anwendung Epson iPrint zu installieren, den Setup zu starten und Netzwerkeinstellungen zu konfigurieren.

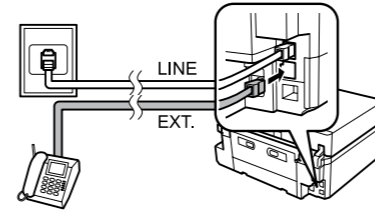
Ga naar de website om Epson iPrint te installeren, het installatieproces te starten en netwerkinstellingen te configureren.

Visitare il sito Web per installare l'applicazione Epson iPrint, per avviare il processo di installazione e per configurare le impostazioni di rete.

قم بزيارة موقع الويب لتثبيت تطبيق Epson iPrint وبدء عملية الإعداد وتكوين إعدادات الشبكة.

Fax

XP-810 Series



For information on setting up the fax features, see the *User's Guide*.

Pour plus d'informations concernant la configuration des fonctionnalités de télécopie, reportez-vous au *Guide d'utilisation*.

Informationen zum Einrichten der Faxfunktionen finden Sie im *Benutzerhandbuch*. Zie de *Gebruikershandleiding* voor informatie over het instellen van de faxfuncties.

Per informazioni sull'impostazione delle funzioni fax, vedere la *Guida utente*.

للحصول على معلومات حول إعداد ميزات الفاكس، انظر دليل المستخدم.

Epson Connect



➔ <https://www.epsonconnect.com/>

Using your mobile device, you can print from any location worldwide to your Epson Connect compatible product. Visit the website for more information.

À l'aide de votre appareil mobile, vous pouvez imprimer depuis n'importe où dans le monde sur votre produit compatible Epson Connect. Consultez le site Web pour plus d'informations.

Mit einem mobilen Gerät können Sie von jedem Standort weltweit auf ein Epson Connect kompatibles Gerät drucken. Weitere Informationen finden Sie auf der Website.

Met uw mobiele toestel kunt u waar ter wereld u ook bent afdrukken op uw met Epson Connect compatibele apparaat. Ga naar de website voor meer informatie.

Usando il proprio dispositivo mobile, è possibile stampare sul proprio prodotto compatibile Epson Connect da qualsiasi posto nel mondo. Visitare il sito web per maggiori informazioni.

باستخدام جهازك المحمول، يمكنك الطباعة من أي موقع في العالم إلى منتج Epson Connect المتوافق. قم بزيارة موقع الويب للحصول على مزيد من المعلومات.

Questions?



You can open the *User's Guide* (PDF) and *Network Guide* (PDF) from the shortcut icon, or download the latest versions from the following website.

Vous pouvez ouvrir le *Guide d'utilisation* (fichier PDF) et le *Guide réseau* (fichier PDF) depuis l'icône de raccourci ou télécharger les versions les plus récentes à partir du site Web suivant.

Sie können das *Benutzerhandbuch* (PDF) und das *Netzwerkhdbuch* (PDF) über die Verknüpfung öffnen oder die aktuellen Versionen von der angegebenen Website herunterladen.

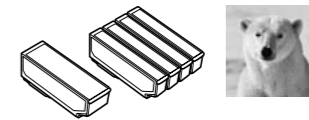
U kunt de *Gebruikershandleiding* (PDF) en *Netwerkhdbuch* (PDF) openen via het pictogram of de laatste versie downloaden van de volgende website.

È possibile aprire la *Guida utente* (PDF) e la *Guida di rete* (PDF) dall'icona del collegamento, oppure scaricare le versioni più aggiornate dal sito Web indicato qui sotto.

يمكنك فتح دليل المستخدم (PDF) ودليل شبكة الاتصال (PDF) من رمز الاختصار أو تنزيل أحدث الإصدارات من موقع الويب التالي.

➔ <http://www.epson.eu/Support>

Ink Cartridge Code / Codes des cartouches d'encre / Tintenpatronencodes / Cartridgecodes / Codici cartucce inchiostro / أكواد خراطيش الحبر



Polar Bear / Ours Polaire / Eisbär / Ijsbeer / Orso bianco / دب قطبي

BK	PBK	C	M	Y
Black Noir Schwarz Zwart Nero أسود	Photo Black Noir photo Fotoschwarz Fotozwart Nero Foto حبر الصور الأسود	Cyan Cyan Cyan Cyaan Ciano سماوي	Magenta Magenta Magenta Magenta Magenta أرجواني	Yellow Jaune Gelb Geel Giallo أصفر
26	26	26	26	26
26XL	26XL	26XL	26XL	26XL

For information on Epson's ink cartridge yields, please visit the website.

Pour obtenir des informations concernant le rendement des cartouches d'encre Epson, consultez le site Web.

Informationen zur Ergiebigkeit von Epson-Tintenpatronen finden Sie auf der Website.

Informatie over de capaciteit van Epson-cartridges kunt u vinden op de website.

Per informazioni sulla resa delle cartucce di inchiostro Epson, visitare il sito web.

للحصول على معلومات حول إنتاجيات خراطيش حبر Epson، الرجاء زيارة موقع الويب.

➔ <http://www.epson.eu/pageyield>

Windows® is a registered trademark of the Microsoft Corporation.

Mac OS is a trademark of Apple Inc., registered in the U.S. and other countries.

Android™ is a registered trademark of Google Inc.

Maschinenlärminformationen-Verordnung 3. GBSGV: Der höchste Schalldruckpegel beträgt 70 dB(A) oder weniger gemäss EN ISO 7779.

Das Gerät ist nicht für die Benutzung im unmittelbaren Gesichtsfeld am Bildschirmarbeitsplatz vorgesehen. Um störende Reflexionen am Bildschirmarbeitsplatz zu vermeiden, darf dieses Produkt nicht im unmittelbaren Gesichtsfeld platziert werden.

AEEE Yönetmeliğine Uyğundur.

Обладнання відповідає вимогам Технічного регламенту обмеження використання деяких небезпечних речовин в електричному та електронному обладнанні.

Информация об изготовителе
Seiko Epson Corporation (Япония)
Юридический адрес: 4-1, Ниси-Синадзюку, 2-Чоме, Синдзюку-ку, Токио, Япония
Срок службы: 3 года

The contents of this manual and the specifications of this product are subject to change without notice.



Basic Operations / Opérations de base / Standardbedienung / Standaardgebruik / Operazioni di base / العمليات الأساسية

Guide to Control Panel

Guide du panneau de contrôle

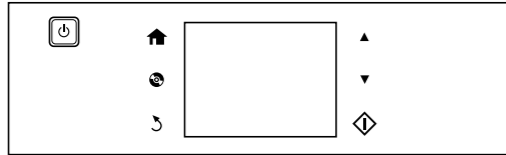
Erklärung des Bedienfelds

Uitleg bij bedieningspaneel

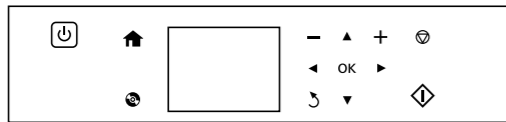
Guida al pannello di controllo

دليل لوحة التحكم

XP-710 Series/
XP-810 Series



XP-610 Series



Power Turns the product on or off.
Permet de mettre le produit sous ou hors tension.
Zum Ein- oder Ausschalten des Gerätes.
Apparaat aan- of uitzetten.
Accende o spegne il prodotto.
لتشغيل المنتج أو إيقاف تشغيله.

Home Displays the Home menu.
Permet d'afficher le menu Accueil.
Ruft das Menü „Startseite“ auf.
Menu Home weergeven.
Visualizza il menu Home.
لعرض القائمة Home.

CD/DVD Displays the CD/DVD label menu. The product prepares CD/DVD label printing.
Permet d'afficher le menu des étiquettes de CD/DVD. Le produit prépare l'impression d'étiquettes de CD/DVD.

Anzeige des CD/DVD-Etikettenmenüs. Mit dem Produkt können CD/DVD-Etiketten gedruckt werden.

Menu voor cd-/dvd-labels weergeven. Het apparaat wordt voorbereid op het afdrukken van een cd-/dvd-label.

Visualizza il menu dell'etichetta CD/DVD. Il prodotto predispose la stampa dell'etichetta CD/DVD.

لعرض قائمة تسمية القرص المضغوط/قرص DVD. يقوم المنتج بالتحضير لطباعة تسمية القرص المضغوط/قرص DVD.

Up Arrow Scrolls the screen. You can also scroll the screen by flicking it. (XP-710 Series and XP-810 Series only.)

Permet de faire défiler l'écran. Vous pouvez également faire défiler l'écran d'un glissement de doigt (modèles XP-710 Series et XP-810 Series uniquement).

Scrollt den Bildschirm. Sie können den Bildschirm auch mit Fingergesten scrollen. (nur XP-710 Series und XP-810 Series.)

Bladeren. U kunt ook bladeren door over het display te vegen. (Alleen XP-710 Series en XP-810 Series.)

Consente di far scorrere lo schermo. È inoltre possibile scorrere nella schermata con leggeri tocchi. (Solo XP-710 Series e XP-810 Series.)

لتمرير الشاشة. يمكنك أيضًا تمرير الشاشة بهزها. (XP-810 و XP-710 Series فقط.)

Down Arrow Starts the operation you selected.
Permet de lancer l'opération sélectionnée.
Startet den gewählten Vorgang.
Geselecteerde bewerking starten.
Avvia l'operazione selezionata.

لبداء العملية التي حددتها.

Left Arrow Cancels/returns to the previous menu.
Permet d'annuler l'opération en cours/de retourner au menu précédent.
Bricht den Vorgang ab/kehrt zum vorherigen Menü zurück.
Annuleren/terugkeren naar het vorige menu.
Annulla/torna al menu precedente.

للإلغاء/العودة إلى القائمة السابقة.

Plus/Minus Sets the number of copies and prints.
Permet de définir le nombre de copies et d'impressions.
Zur Einstellung der Anzahl von Kopien und Druckexemplaren.
Aantal exemplaren (kopieën of afdrucken) instellen.
Imposta il numero di copie e stampa.

لتعيين عدد النسخ والطبوعات.

OK Press **Left/Right/Up/Down** to select menus. Press OK to confirm the setting you have selected and go to next screen.

Appuyez sur **Left/Right/Up/Down** pour sélectionner les menus. Appuyez sur OK pour confirmer le paramètre sélectionné et passer à l'écran suivant.

Wählen Sie mit **Left/Right/Up/Down** die Menüs. Drücken Sie OK, um die ausgewählten Einstellungen zu bestätigen und zum nächsten Bildschirm zu wechseln.

Menu's selecteren door te drukken op **Left/Right/Up/Down**. Druk op OK om de geselecteerde instelling te bevestigen en naar het volgende scherm te gaan.

Premere **Left/Right/Up/Down** per selezionare il menu. Premere OK per confermare l'impostazione selezionata e passare alla schermata successiva.

اضغط على **Left/Right/Up/Down** لتحديد القوائم. اضغط على OK لتأكيد الإعداد الذي قمت بتحديدك والانتقال إلى الشاشة التالية.

Stop Stops the ongoing operation or initialize the current settings.
Permet d'arrêter l'opération en cours ou d'initialiser les paramètres définis.
Bricht den laufenden Vorgang ab oder initialisiert die aktuellen Einstellungen.

Actieve bewerking stoppen of huidige instellingen initialiseren.
Arresta l'operazione in corso o inizializza le impostazioni attuali.

لإيقاف العملية الجارية أو تهيئة الإعدادات الحالية.

Loading Paper

Chargement du papier

Einlegen von Papier

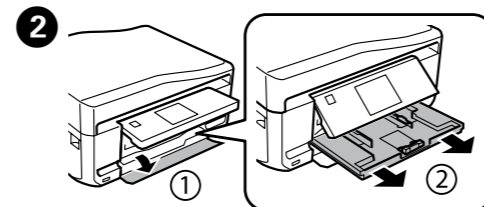
Papier laden

Caricamento della carta

تحميل الورق

1 Raise the panel.
Soulevez le panneau.
Stellen Sie das Bedienfeld nach oben.
Paneel omhoog zetten.
Sollevare il pannello.

ارفع اللوحة.



Open the front cover and pull out the paper cassette 1 (upper one).

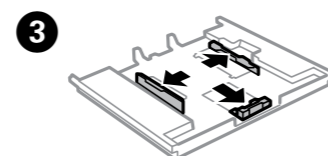
Ouvrez le capot avant et retirez l'unité papier 1 (unité du haut).

Öffnen Sie die obere Abdeckung und ziehen Sie die Papierkassette 1 (die obere) heraus.

Deksel aan de voorzijde openen en papiercassette 1 (boven) uittrekken.

Aprire il coperchio anteriore ed estrarre il cassetto carta 1 (superiore).

افتح الغطاء الأمامي واسحب علبة الورق 1 (العلبة العلوية).



Slide the edge guides to the sides of the paper cassette.

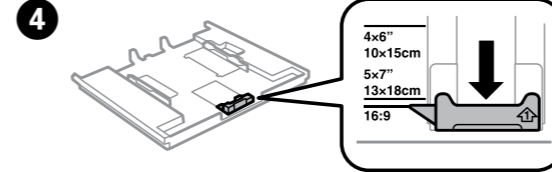
Faites glisser les guides latéraux contre les bords de l'unité papier.

Die Papierführungsschienen an die Kanten der Papierkassette schieben.

Zijgeleiders naar de zijanten van de papiercassette schuiven.

Far scorrere le guide laterali sui lati del cassetto carta.

حرك موجهاً الحافة إلى جوانب علبة الورق.



Slide the edge guide to adjust to the paper size you will use.

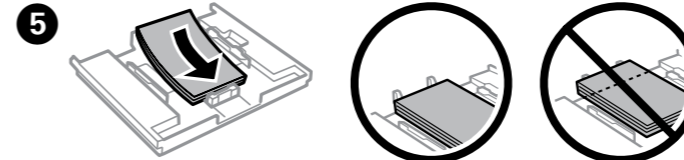
Faites glisser le guide latéral conformément à la taille de papier que vous souhaitez utiliser.

Die Papierführungsschiene auf das verwendete Papierformat schieben.

Zijgeleider instellen op het papierformaat dat u wilt gebruiken.

Far scorrere la guida laterale per regolarla in base al formato carta utilizzato.

حرك موجهاً الحافة لضبط حجم الورق الذي ستستخدمه.



Load paper toward the edge guide with printable side face-down, and check that the paper is not sticking out from the end of the cassette.

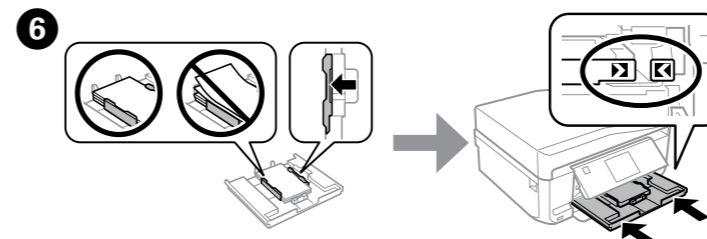
Chargez le papier contre le guide latéral, en orientant le côté imprimable vers le bas, et vérifiez que le papier ne dépasse pas de l'extrémité de l'unité.

Papier gegen die Papierführungsschiene mit der bedruckbaren Seite nach unten einlegen und darauf achten, dass das Papier nicht über das Kassettenende hinausragt.

Papier met de afdrukzijde naar beneden tegen de zijgeleider plaatsen en controleren of het papier niet achter uit de cassette komt.

Caricare la carta verso la guida laterale con il lato stampabile rivolto verso il basso e verificare che la carta non sporga dall'estremità del cassetto.

حمل الورق باتجاه موجهاً الحافة مع وضع الوجه القابل للطباعة لأسفل. وتأكد من عدم خروج الورق من نهاية العلبة.



Slide the edge guides to the edges of the paper. Keep the cassette flat and insert it back into the product carefully and slowly.

Faites glisser les guides latéraux contre les bords du papier. Maintenez l'unité à plat et réinsérez-la délicatement et doucement dans le produit.

Die Papierführungsschienen an die Papierkanten schieben. Halten Sie die Kassette flach und setzen Sie sie langsam und vorsichtig wieder in das Gerät ein.

Zijgeleiders tegen de zijanten van het papier schuiven. Schuif de cassette mooi recht terug in het apparaat. Doe dit langzaam en voorzichtig.

Far scorrere le guide laterali fino ai bordi della carta. Tenere il cassetto in piano e reinserirlo nel prodotto attentamente e lentamente.

حرك موجهاً الحافة تجاه حواف الورق. اجعل العلبة مستوية وأدخلها مرة أخرى في المنتج بعناية وبمهّل.

XP-710 Series/XP-810 Series: The output tray is automatically ejected. When you finished printing, close the tray manually.

XP-610 Series: You need to pull out and close the output tray manually.

XP-710 Series/XP-810 Series: le bac de sortie est automatiquement éjecté. Une fois l'impression terminée, fermez manuellement le bac.

XP-610 Series: vous devez sortir et fermer manuellement le bac de sortie.

XP-710 Series/XP-810 Series: Das Ausgabefach wird automatisch ausgefahren. Schließen Sie das Fach nach dem Drucken manuell.

XP-610 Series: Das Ausgabefach muss manuell herausgezogen und geschlossen werden.

XP-710 Series/XP-810 Series: de uitvoerlade komt automatisch naar buiten. Na het afdrukken moet u de lade handmatig sluiten.

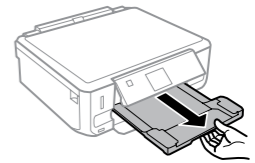
XP-610 Series: u moet de uitvoerlade handmatig uittrekken en sluiten.

XP-710 Series/XP-810 Series: il vassoio di uscita viene automaticamente espulso. Al termine della stampa, chiudere manualmente il vassoio.

XP-610 Series: occorre estrarre e chiudere manualmente il vassoio di uscita.

XP-710 Series/XP-810 Series: يتم إخراج درج إخراج الورق تلقائيًا. عند الانتهاء من الطباعة، أغلق الدرج يدويًا.

XP-610 Series: خذ إلى سحب درج الإخراج وإغلاقه يدويًا.



Printing Photos

Impression de photos

Drucken von Fotos

Foto's afdrucken

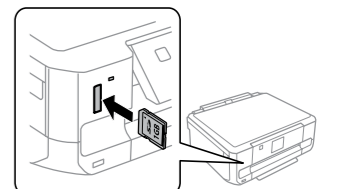
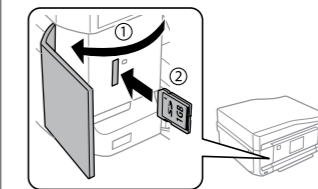
Stampa di foto

طباعة الصور الفوتوغرافية

1

XP-710 Series/XP-810 Series

XP-610 Series



Insert a memory card and enter the **Print Photos** mode from the Home menu.
Insérez une carte mémoire et activez le mode **Imprimer photos** à partir du menu Accueil.

Setzen Sie eine Speicherkarte ein und rufen Sie im Menü „Startseite“ den Modus **Fotos drucken** auf.

Geheugenkaart plaatsen en de modus **Foto's afdrucken** openen in het menu Home.

Inserire una scheda di memoria e accedere al modo **Stampa foto** dal menu Home.

أدخل بطاقة ذاكرة وأدخل وضع **Print Photos** من القائمة Home.

2

Select a photo and press + or - to set the number of copies.
Sélectionnez une photo et appuyez sur + ou sur - pour définir le nombre de copies.
Wählen Sie ein Foto und drücken Sie + oder - zum Einstellen der Anzahl Exemplare.
Foto selecteren en op + of - drukken om het aantal exemplaren in te stellen.
Selezionare una foto e premere + o - per impostare il numero di copie.

حدد صورة فوتوغرافية ثم اضغط على + أو - لتعيين عدد النسخ.

3

Press Settings or **Down Arrow**, and then make the print settings. Scroll down if necessary.
Appuyez sur Param. ou **Down Arrow**, puis définissez les paramètres d'impression. Faites défiler l'écran si nécessaire.

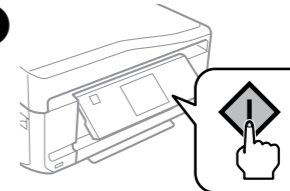
Drücken Sie auf „Einstell.“ oder **Down Arrow** und konfigurieren Sie dann die Druckeinstellungen. Verschieben Sie den Bildausschnitt bei Bedarf nach unten.

Op Instel. of **Down Arrow** drukken en afdrুকinstellingen opgeven. Blader eventueel verder naar beneden.

Premere Impost. o **Down Arrow**, quindi definire le impostazioni di stampa. Se necessario, scorrere in basso.

اضغط على Settings أو **Down Arrow** ثم قم بضبط إعدادات الطباعة. قم بالتمرير إلى أسفل إذا لزم الأمر.

4



Press **Print** to start printing.
Appuyez sur **Print** pour lancer l'impression.
Drücken Sie **Print**, um den Druckvorgang zu starten.
Op **Print** drukken om het afdrukken te starten.
Premere **Print** per avviare la stampa.

اضغط على **Print** لبداء الطباعة.

Replacing Ink Cartridges

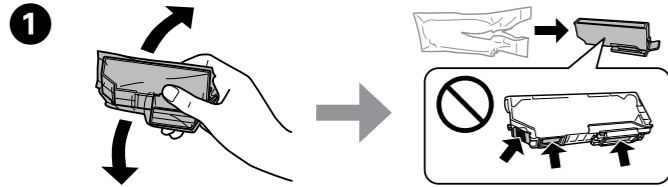
Remplacement des cartouches d'encre

Ersetzen von Tintenpatronen

Cartridges vervangen

Sostituzione delle cartucce di inchiostro

استبدال خرطوش الحبر



Prepare new ink cartridge(s). For best results, gently shake only the new Black ink cartridge four or five times and then unpack.

Préparez la ou les cartouches d'encre neuves. Pour des résultats optimaux, secouez délicatement la nouvelle cartouche d'encre noire, et seulement celle-ci, quatre ou cinq fois avant d'ouvrir l'emballage.

Neue Tintenpatrone(n) bereithalten. Das beste Ergebnis erhalten Sie, wenn Sie nur die neue schwarze Tintenpatrone vor dem Auspacken vier- bis fünfmal vorsichtig schütteln.

Nieuwe cartridge(s) voorbereiden. Voor het beste resultaat moet u alleen de nieuwe zwarte cartridge vier of vijf keer voorzichtig schudden voordat u de verpakking opent.

Preparare cartucce di inchiostro nuove. Per risultati ottimali, agitare delicatamente la nuova cartuccia di inchiostro nero quattro o cinque volte prima di aprire la confezione.

قم بتجهيز خرطوشة الحبر الجديدة. للحصول على أفضل النتائج، قم بـرج خرطوشة الحبر الأسود الجديدة فقط أربع أو خمس مرات برفق ثم افتح العبوة.

You do not need to shake the color ink cartridges and the Photo Black ink cartridge.

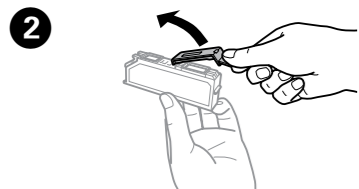
Il n'est pas nécessaire de secouer les cartouches d'encre de couleur ou la cartouche d'encre Noir photo.

Die Farbtintenpatronen und die Fotoschwarz-Tintenpatrone müssen nicht geschüttelt werden.

De kleurencartridges en de fotozwarte cartridge hoeft u niet te schudden.

Non è necessario agitare le cartucce di inchiostro a colori e la cartuccia di nero fotografico.

لا تحتاج خرطوش الحبر الألوان وخرطوش حبر الصور الأسود إلى الرج.



Remove the cap from the new cartridge.

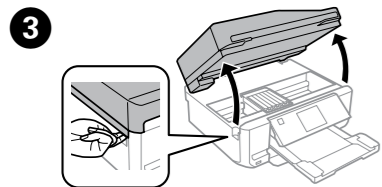
Retirez le capuchon de la nouvelle cartouche.

Entfernen Sie die Abdeckung von der neuen Patrone.

Dop van de nieuwe cartridge verwijderen.

Rimuovere il cappuccio dalla nuova cartuccia.

قم بإزالة الغطاء من الخرطوشة الجديدة.



Open the scanner unit. The ink cartridge holder moves.

Ouvrez le module scanner. Le porte-cartouche se déplace.

Öffnen Sie die Scannereinheit. Der Tintenpatronenhalter wird bewegt.

Scannereinheit öffnen. De cartridgehouder beweegt.

Aprire l'unità scanner. Il supporto per cartuccia si sposta.

افتح وحدة الماسحة الضوئية. يتحرك حامل خرطوشة الحبر.



If the ink cartridge holder does not move to the ink cartridge replacement position, close the scanner unit and select **Home > Setup > Maintenance > Ink Cartridge(s) Replacement**.

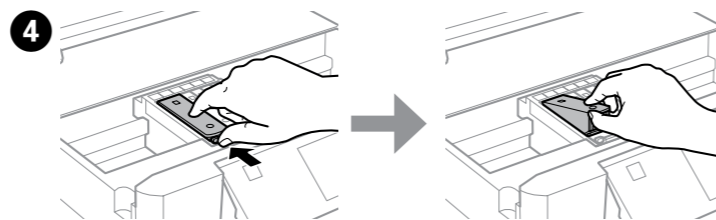
Si le porte-cartouche ne se place pas en position de remplacement des cartouches d'encre, fermez le module scanner et sélectionnez **Accueil > Config. > Entretien > Remplacement des cartouches d'encre**.

Wenn sich der Tintenpatronenhalter nicht in die Tintenpatronen-Auswechsellposition bewegt, schließen Sie die Scannereinheit und wählen Sie **Startseite > Setup > Wartung > Tintenpatronenaustausch**.

Als de cartridgehouder niet naar de positie voor het vervangen van de cartridges beweegt, moet u de scannereinheit sluiten en **Home > Instellen > Onderhoud > Vervangen inktpatro(n)en** selecteren.

Se il supporto per cartuccia non si sposta sulla posizione di sostituzione cartuccia, chiudere l'unità scanner e selezionare **Home > Configura > Manutenzione > Sostituzione cart. a inch.**

إذا لم يتحرك حامل خرطوشة الحبر إلى موضع استبدال خرطوشة الحبر فأغلق وحدة الماسحة الضوئية وحدد **Setup > Home > Maintenance > Ink Cartridge(s) Replacement**.



Push the tab to unlock the ink cartridge holder and then remove the cartridge diagonally.

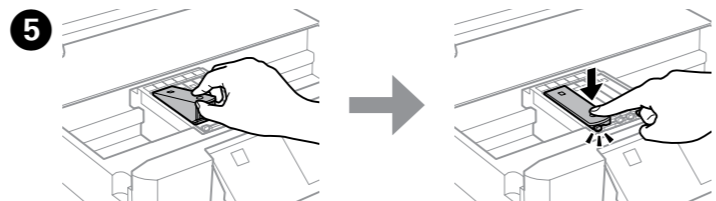
Poussez la languette pour débloquer le porte-cartouche, puis retirez la cartouche de biais.

Drücken Sie die Lasche zur Entriegelung des Tintenpatronenhalters und nehmen Sie die Patrone schräg heraus.

Lipje induwen om de cartridgehouder te ontgrendelen en de cartridge er vervolgens schuin uittrekken.

Premere la linguetta per sbloccare il supporto per cartuccia e quindi rimuovere la cartuccia in direzione diagonale.

ادفع اللسان لإلغاء قفل حامل خرطوشة الحبر ثم قم بإزالة الخرطوشة قطريًا.



Insert the ink cartridge diagonally into the cartridge holder and gently push it down until it clicks into place.

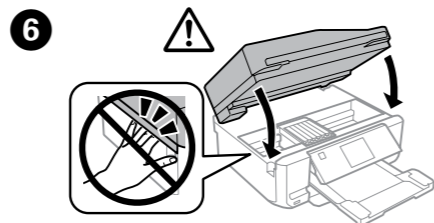
Insérez la cartouche d'encre de biais dans le porte-cartouche, puis appuyez délicatement sur la cartouche jusqu'à ce qu'un dé clic confirme sa mise en place.

Setzen Sie die neue Tintenpatrone schräg in den Patronenhalter hinein und drücken Sie sie vorsichtig nach unten, bis sie hörbar einrastet.

Cartridge schuin in de cartridgehouder steken en voorzichtig aanduwen tot de cartridge vastklikt.

Inserire diagonalmente la cartuccia d'inchiostro nel supporto per cartuccia e spingerla delicatamente in basso fino allo scatto in posizione.

أدخل خرطوشة الحبر قطريًا في حامل الخرطوشة وادفعها برفق إلى أسفل حتى يصدر صوت استقرارها في مكانها.



Close the scanner unit and follow the on-screen instruction.

Fermez le module scanner et suivez les instructions affichées à l'écran.

Schließen Sie die Scannereinheit und folgen Sie den Bildschirmanweisungen.

Scannereinheit sluiten en instructies op het scherm volgen.

Chiudere l'unità scanner e seguire le istruzioni a video.

أغلق وحدة الماسحة الضوئية واتبع الإرشادات التي تظهر على الشاشة.

Clearing the paper jam

Suppression des bourrages papier

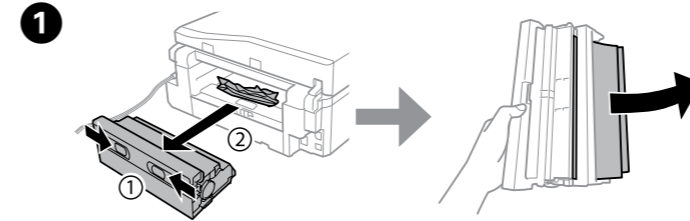
Beseitigen von Papierstau

Papierstoring verhelpen

Rimozione dell'inceppamento carta

إزالة الورق المحشور

From the rear cover / À partir du capot arrière / Aus der hinteren Abdeckung / Bij deksel aan achterzijde / Dal coperchio posteriore / من الغطاء الخلفي



Pull out the rear cover and carefully remove the jammed paper.

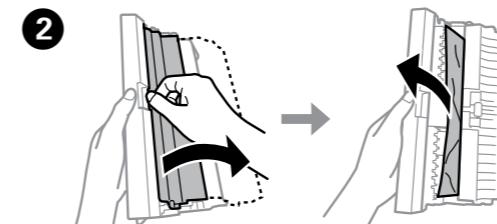
Retirez le capot arrière et ôtez délicatement le papier coincé.

Ziehen Sie die hintere Abdeckung heraus und entfernen Sie vorsichtig das gestaute Papier.

Deksel aan de achterzijde uittrekken en het vastgelopen papier voorzichtig verwijderen.

Estrarre il coperchio posteriore e rimuovere con attenzione la carta inceppata.

اسحب الغطاء الخلفي للخارج وقم بإزالة الورق المحشور بعناية.



Open the rear cover and carefully remove the jammed paper.

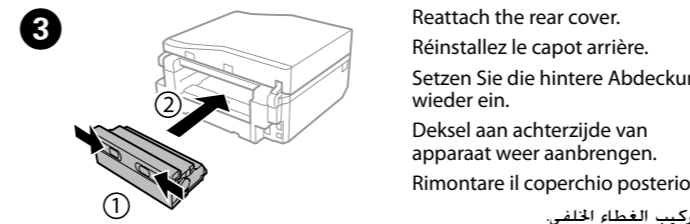
Ouvrez le capot arrière et ôtez délicatement le papier coincé.

Öffnen Sie die hintere Abdeckung und entfernen Sie vorsichtig das gestaute Papier.

Deksel aan achterzijde verwijderen en vastgelopen papier voorzichtig verwijderen.

Aprire il coperchio posteriore e rimuovere con attenzione la carta inceppata.

افتح الغطاء الخلفي وقم بإزالة الورق المحشور بعناية.



Reattach the rear cover.

Réinstallez le capot arrière.

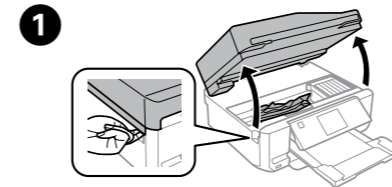
Setzen Sie die hintere Abdeckung wieder ein.

Deksel aan achterzijde van apparaat weer aanbrengen.

Rimontare il coperchio posteriore.

أعد تركيب الغطاء الخلفي.

From inside the product / À partir de l'intérieur du produit / Aus dem Geräteinnern / Binnen in apparaat / Dall'interno del prodotto / من داخل المنتج



Open the scanner unit and remove all of the paper inside, including any torn pieces.

Ouvrez le module scanner et retirez le papier coincé à l'intérieur, morceaux déchirés inclus.

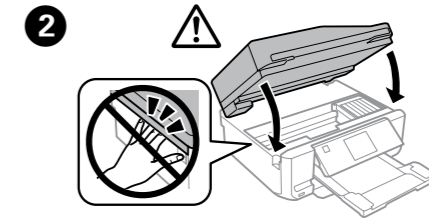
Öffnen Sie die Scannereinheit und entfernen Sie sämtliches Papier einschließlich

von abgerissenen Teilen.

Scannereinheit öffnen und al het papier en alle eventuele losse stukken verwijderen.

Aprire l'unità scanner e rimuovere tutta la carta rimasta all'interno, inclusi eventuali pezzettini strappati.

افتح وحدة الماسحة الضوئية وأخرج أي ورق موجود بالداخل. بما في ذلك أي أجزاء مقطوعة.



Close the scanner unit.

Fermez le module scanner.

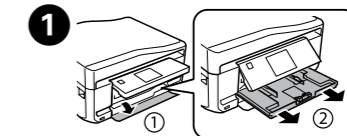
Schließen Sie die Scannereinheit.

Scannereinheit sluiten.

Chiudere l'unità scanner.

أغلق وحدة الماسحة الضوئية.

From the paper cassette / À partir de l'unité papier / Aus der Papierkassette / In de papiercassette / Dal cassetto carta / من علبة الورق



Pull out the paper cassette 1.

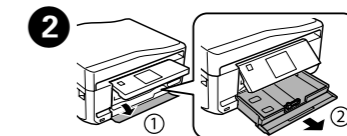
Sortez l'unité papier 1.

Ziehen Sie die Papierkassette 1 heraus.

Papiercassette 1 naar buiten trekken.

Estrarre il cassetto carta 1.

اسحب علبة الورق 1.



Pull out the paper cassette 2.

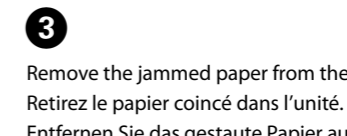
Sortez l'unité papier 2.

Ziehen Sie die Papierkassette 2 heraus.

Papiercassette 2 naar buiten trekken.

Estrarre il cassetto carta 2.

اسحب علبة الورق 2.



Remove the jammed paper from the cassette.

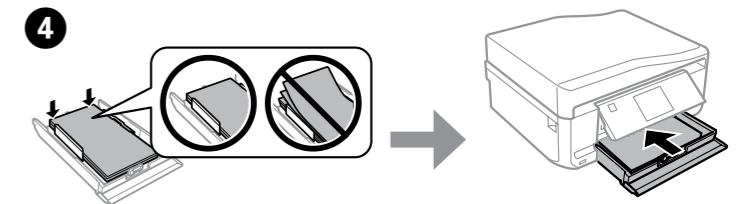
Retirez le papier coincé dans l'unité.

Entfernen Sie das gestaute Papier aus der Kassette.

Vastgelopen papier uit de cassette verwijderen.

Rimuovere la carta inceppata dal cassetto.

أزل الورق المحشور من العلبة.



Align the edges of the paper. Keep the cassette flat and insert it back into the product carefully and slowly.

Alignez les bords du papier. Maintenez l'unité à plat et réinsérez-la délicatement et doucement dans le produit.

Richten Sie die Papierkanten aus. Halten Sie die Kassette flach und setzen Sie sie langsam und vorsichtig wieder in das Gerät ein.

Rechte stapel van het papier maken. Schuif de cassette mooi recht terug in het apparaat. Doe dit langzaam en voorzichtig.

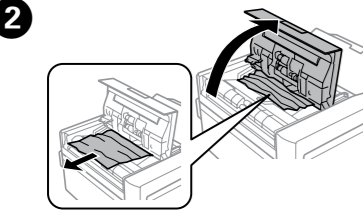
Allineare i bordi della carta. Tenere il cassetto in piano e reinserirlo nel prodotto attentamente e lentamente.

قم بمحاذاة حواف الورق. اجعل العلبة مستوية وأدخلها مرة أخرى في المنتج بعناية وتمهّل.

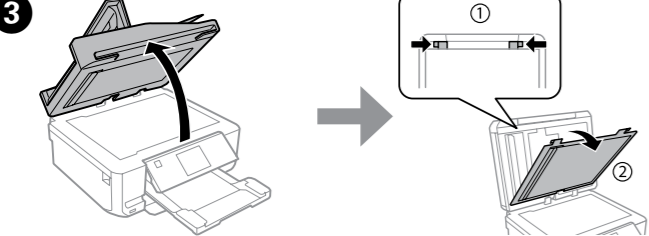
From the ADF / À partir du chargeur / Aus dem ADF / Uit de ADF / Dall'ADF / ADF من

Automatic Document Feeder (ADF) is available only with the XP-810 Series.
Le chargeur automatique de documents est uniquement disponible avec le modèle XP-810 Series.
Der automatische Vorlageneinzug (ADF) ist nur für die XP-810 Series verfügbar.
Automatische documentinvoer (ADF) alleen beschikbaar op de XP-810 Series.
L'Alimentatore automatico documenti (ADF) è disponibile solo con XP-810 Series.
تنوفر وحدة التغذية التلقائية للمستندات (ADF) في XP-810 Series فقط.

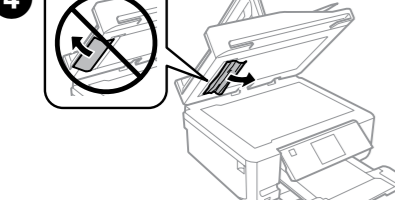
1 Remove the stack of paper from the ADF input tray.
Retirez la pile de papier du bac d'entrée du chargeur automatique de documents.
Entnehmen Sie den Papierstapel aus dem Zufuhrfach des ADF.
Stapel papier uit de toevoerlande van de ADF verwijderen.
Rimuovere la risma di carta dal vassoio di ingresso dell'ADF.
أزل مجموعة الورق من درج إدخال وحدة التغذية التلقائية للمستندات.



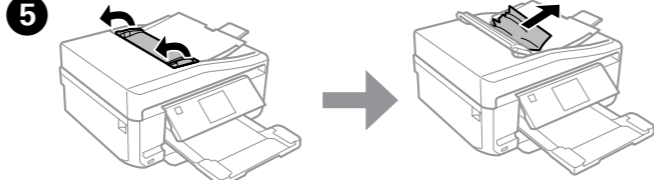
Open the ADF cover. Then carefully remove the jammed paper.
Ouvrez le capot du chargeur automatique de documents. Retirez ensuite délicatement le papier coincé.
Öffnen Sie die Abdeckung des ADF. Nehmen Sie dann das gestaute Papier vorsichtig heraus.
Deksel van de ADF openen. Verwijder vervolgens voorzichtig het vastgelopen papier.
Aprire il coperchio dell'ADF. Quindi, rimuovere delicatamente la carta inceppata.
افتح غطاء وحدة التغذية التلقائية للمستندات. ثم أزل الورق المحسور بعناية.



Open the document cover and remove the document mat.
Ouvrez le capot de documents et retirez le cache pour documents.
Öffnen Sie die Vorlagenabdeckung und entfernen Sie die Abdeckung der Durchlichteinheit.
Deksel openen en mat verwijderen.
Aprire il coperchio documenti e rimuovere il tappetino per documenti.
افتح غطاء المستندات وأزل إطار المستندات.



Remove the jammed paper. Then reattach the document mat and close the document cover.
Retirez le papier coincé. Réinstallez ensuite le cache pour documents et fermez le capot de documents.
Entfernen Sie das gestaute Papier. Setzen Sie dann die Abdeckung der Durchlichteinheit wieder ein und schließen Sie die Vorlagenabdeckung.
Vastgelopen papier verwijderen. Breng vervolgens de mat weer aan en sluit het deksel.
Rimuovere la carta inceppata. Quindi, rimontare il tappetino per documenti e chiudere il coperchio documenti.
قم بإزالة الورق المحسور. ثم أعد تركيب إطار المستندات وأغلق غطاء المستندات.



Open the ADF to remove the jammed paper, and then close the ADF.
Ouvrez le chargeur automatique de documents pour retirer le papier coincé, puis fermez le chargeur automatique de documents.
Öffnen Sie den ADF, um das gestaute Papier zu entfernen, und schließen Sie den ADF wieder.
ADF openen, vastgelopen papier verwijderen en ADF weer sluiten.
Aprire l'ADF per rimuovere la carta inceppata, quindi chiudere l'ADF.

افتح وحدة التغذية التلقائية للمستندات لإزالة الورق المحسور ثم أغلق وحدة التغذية التلقائية للمستندات.

Print Quality Help
Aide pour les problèmes de qualité d'impression
Hilfe zur Druckqualität
Afdrukkwaliteit verbeteren
Risoluzione dei problemi di qualità di stampa
تعليمات جودة الطباعة

Print a nozzle check pattern. Select **Setup > Maintenance > Nozzle Check**. If the pattern looks like "b", perform Print Head Cleaning.
Imprimez un motif de vérification des buses. Sélectionnez **Config. > Entretien > Vérification des buses**. Si le motif est similaire au motif « b », procédez au nettoyage de la tête d'impression.
Düsentestmuster drucken. Wählen Sie **Setup > Wartung > Düsentest**. Wenn das Muster wie „b“ aussieht, führen Sie eine Druckkopfreinigung durch.
Spuitkanaaltjestpatroon afdrukken. Selecteer **Instellen > Onderhoud > Spuitstukcontrole**. Voer een printkopreiniging uit als het patroon eruitziet als voorbeeld "b".
Stampare un motivo di controllo diffusore. Selezionare **Configura > Manutenzione > Controllo diffusore**. Se il motivo è simile a "b", eseguire la pulizia della testina.

اطبع نموذج فحص الفوهات. حدد **Nozzle Check < Maintenance < Setup** إذا بدا النمط مثل "b". فقم بإجراء تنظيف رأس الطباعة.



Safety Instructions / Consignes de sécurité / Sicherheitsanweisungen / Veiligheidsvoorschriften / Istruzioni di sicurezza / إرشادات الأمان

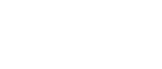
Use only the power cord that comes with the printer. Use of another cord may cause fire or shock. Do not use the cord with any other equipment.
Utilisez uniquement le cordon d'alimentation fourni avec l'imprimante. L'utilisation d'un autre cordon peut entraîner un incendie ou une décharge. N'utilisez pas le cordon avec un autre équipement.
Ausschließlich das mit dem Drucker gelieferte Netzkabel verwenden. Andere Kabel können Feuer oder Stromschläge verursachen. Das Kabel nicht für andere Geräte verwenden.
Gebruik alleen het netsnoer dat bij de printer is geleverd. Gebruik van andere snoeren kan brand of schokken veroorzaken. Gebruik het snoer niet met andere apparatuur.
Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito con la stampante. L'uso di un altro cavo può comportare rischi di incendio o scossa elettrica. Non utilizzare il cavo con altre apparecchiature.

استخدم فقط سلك التيار المرفق بالطباعة. فقد ينتج عن استخدام سلك تيار آخر حدوث حريق أو صدمة كهربائية. لا تستخدم السلك مع أي جهاز آخر.

Be sure your AC power cord meets the relevant local safety standard.
Veillez à ce que votre cordon d'alimentation soit conforme aux normes de sécurité locales applicables.
Vergewissern Sie sich, dass das Netzkabel den geltenden Sicherheitsvorschriften entspricht.
Zorg ervoor dat het netsnoer voldoet aan de relevante plaatselijke veiligheidsnormen.
Assicurarsi che il cavo di alimentazione CA sia conforme alle normative locali in materia di sicurezza.

تأكد من توافق سلك التيار الكهربائي المتردد مع مقاييس السلامة المحلية.

Except as specifically explained in your documentation, do not attempt to service the printer yourself.
Sauf mention contraire dans la documentation, ne tentez pas de réparer l'imprimante vous-même.
Nicht versuchen, den Drucker selbst zu warten, es sei denn, die Dokumentation enthält ausdrückliche Erklärungen dazu.



Probeer de printer niet zelf te repareren, tenzij in de documentatie specifiek wordt uitgelegd hoe u dit moet doen.

Salvo laddove espressamente indicato nella documentazione, non tentare di effettuare interventi di manutenzione sulla stampante da soli.

باستثناء ما تم توضيحه بصورة دقيقة في الوثائق الخاصة بك. لا تحاول القيام بأي أعمال صيانة للطباعة بنفسك.

Do not let the power cord become damaged or frayed.
Ne laissez pas le cordon d'alimentation s'abîmer ou s'effiloche.
Abscheuerung oder Beschädigung des Stromkabels vermeiden.
Zorg ervoor dat het netsnoer niet beschadigd raakt.
Evitare che il cavo di alimentazione si danneggi o si sfilacci.
لا تترك سلك التيار حتى يتلف أو يتأكل.

Place the printer near a wall outlet where the power cord can be easily unplugged.
Placez l'imprimante à proximité d'une prise électrique où le cordon d'alimentation peut facilement être débranché.
Den Drucker neben einer Wandsteckdose aufstellen, aus der das Stromkabel leicht abgezogen werden kann.
Plaats de printer in de buurt van een stopcontact waar u de stekker gemakkelijk kunt uittrekken.

Collocare la stampante accanto a una presa a muro che consenta uno scollegamento agevole del cavo di alimentazione.
ضع الطباعة بالقرب من منفذ تيار الجائط بحيث يمكن فصل سلك التيار بسهولة.

Do not place or store the product outdoors, near excessive dirt or dust, water, heat sources, or in locations subject to shocks, vibrations, high temperature or humidity.
Ne placez et ne rangez pas le produit à l'extérieur, dans des lieux particulièrement sales ou poussiéreux, à proximité de points d'eau ou de sources de chaleur, ou dans des lieux soumis à des chocs, des vibrations, des températures élevées ou de l'humidité.
Das Gerät darf nicht im Freien, in der Nähe von viel Schmutz oder Staub, Wasser, Wärmequellen oder an Standorten, die Erschütterungen, Vibrationen, hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit ausgesetzt sind, aufgestellt oder gelagert werden.

Plaats de bewaar het apparaat niet buiten en zorg ervoor dat het apparaat niet wordt blootgesteld aan vuil, stof, water of hittebronnen. Vermijd plaatsen die onderhevig zijn aan schokken, trillingen, hoge temperaturen of luchtvochtigheid.
Non posizionare o conservare il prodotto in esterni, accanto a fonti di calore, acqua, sporco o polvere eccessive o in luoghi soggetti a urti, vibrazioni, temperatura o umidità elevate.

لا تضع المنتج أو تخزنه بالخارج أو بالقرب من مصادر الحرارة أو الماء أو الأوساخ أو في مواضع يكون فيها المنتج عرضة للصدمات أو الاهتزازات أو درجات الحرارة أو الرطوبة العالية.

Take care not to spill liquid on the product and not to handle the product with wet hands.
Veillez à ne pas renverser de liquide sur le produit et à ne pas le manipuler les mains mouillées.
Achten Sie darauf, keine Flüssigkeiten auf das Produkt zu verschütten und das Gerät nicht mit nassen Händen anzufassen.
Zorg ervoor dat u geen vloeistoffen op het apparaat most en pak het apparaat niet met natte handen vast.

Prestare attenzione a non versare liquidi sul prodotto e a non utilizzarlo con le mani bagnate.
احرص على عدم سكب أي سائل على المنتج وعدم التعامل معه بيدين مبللتين.

Keep this product at least 22 cm away from cardiac pacemakers. Radio waves from this product may adversely affect the operation of cardiac pacemakers.
Maintenez le produit à au moins 22 cm de distance des stimulateurs cardiaques. Les ondes radio générées par le produit peuvent affecter de manière négative le fonctionnement des stimulateurs cardiaques.

Halten Sie zwischen dem Gerät und Herzschrittmachern einen Mindestabstand von 22 cm ein. Die Funkwellen, die das Gerät aussendet, könnten die Funktion von Herzschrittmachern nachteilig beeinflussen.
Houd dit product ten minste 22 cm verwijderd van pacemakers. De radiogolven die door dit product worden uitgezonden kunnen een negatieve invloed hebben op de werking van pacemakers.
Tenere il prodotto ad almeno 22 cm dai pacemaker cardiaci. Le onde radio emesse dal prodotto possono compromettere il funzionamento dei pacemaker cardiaci.

يجب حفظ هذا المنتج بعيداً عن أجهزة تنظيم ضربات القلب مسافة 22 سم على الأقل. قد تؤثر موجات الراديو الصادرة عن هذا المنتج سلباً على عمل أجهزة تنظيم ضربات القلب.

If the LCD screen is damaged, contact your dealer. If the liquid crystal solution gets on your hands, wash them thoroughly with soap and water. If the liquid crystal solution gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems remain after a thorough flushing, see a doctor immediately.
Si l'écran LCD est endommagé, contactez votre revendeur.
En cas de contact de la solution à base de cristaux liquides avec vos mains, lavez-les soigneusement avec de l'eau et du savon. En cas de contact de la solution à base de cristaux liquides avec vos yeux, rincez-les abondamment avec de l'eau. Si une gêne ou des problèmes de vision subsistent après un nettoyage approfondi, consultez immédiatement un médecin.

Wenn das LCD-Display beschädigt ist, wenden Sie sich an Ihren Händler. Falls die Flüssigkristalllösung auf Ihre Hände gelangt, waschen Sie sie gründlich mit Seife und Wasser. Falls die Flüssigkristalllösung in die Augen gelangt, spülen Sie diese sofort mit reichlich Wasser aus. Wenn Sie sich nach dem gründlichen Ausspülen immer noch schlecht fühlen oder Sehprobleme haben, suchen Sie sofort einen Arzt auf.

Neem contact op met uw leverancier als het display beschadigd is. Als u vloeistof uit het display op uw handen krijgt, was ze dan grondig met water en zeep. Als u vloeistof uit het display in uw ogen krijgt, moet u uw ogen onmiddellijk uitspoelen met water. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u ondanks grondig spoelen problemen krijgt met uw ogen of nog steeds ongemak ondervindt.

Se il display LCD è danneggiato, contattare il rivenditore. Se la soluzione a cristalli liquidi dovesse venire a contatto con le mani, lavarle accuratamente con acqua e sapone. Se la soluzione a cristalli liquidi dovesse venire a contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua. Se dopo aver sciacquato abbondantemente gli occhi permene uno stato di malessere o problemi alla vista, rivolgersi immediatamente ad un medico.

تألفه. فاتصل بالموزع. إذا لامس محلول LCD إذا كانت شاشة الكريستال السائل يديك. فغسلهما بالكامل بالماء والصابون. وإذا لامس محلول الكريستال السائل عينيك. فغسلهما فوراً بالماء. وفي حالة استمرار الشعور بعدم الارتياح أو الشعور بمشكلات في الرؤية بعد غسل العينين جيداً بالماء، سارع بزيارة الطبيب.

Keep ink cartridges out of the reach of children.
Conservez les cartouches hors de portée des enfants.
Bewahren Sie Tintenpatronen außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
Houd cartridges buiten het bereik van kinderen.
Tenere le cartucce d'inchiostro fuori dalla portata dei bambini.
احفظ خراطيش الحبر بعيداً عن متناول الأطفال.

Be careful when you handle used ink cartridges, as there may be some ink around the ink supply port. If ink gets on your skin, wash the area thoroughly with soap and water. If ink gets into your eyes, flush them immediately with water. If discomfort or vision problems continue after a thorough flushing, see a doctor immediately. If ink gets into your mouth, spit it out immediately and see a doctor right away.
Manipulez les cartouches d'encre usagées avec précaution, le port d'alimentation en encre pouvant être légèrement taché d'encre. En cas de contact de l'encre avec la peau, nettoyez énergiquement la région à l'eau et au savon. En cas de contact avec les yeux, rincez-les abondamment avec de l'eau. Si une gêne ou des problèmes de vision subsistent après un nettoyage approfondi, consultez immédiatement un médecin. En cas de contact de l'encre avec l'intérieur de votre bouche, recrachez immédiatement et consultez un médecin dans les plus brefs délais.

Seien Sie beim Umgang mit benutzten Tintenpatronen vorsichtig, da um die Tintenzuleitungsöffnung noch immer ein wenig Tinte vorhanden sein kann. Wenn Tinte auf Ihre Hände gerät, reinigen Sie diese gründlich mit Wasser und Seife. Sollte Tinte in die Augen gelangen, spülen Sie diese sofort mit reichlich Wasser aus. Wenn Sie sich nach dem gründlichen Ausspülen immer noch schlecht fühlen oder Sehprobleme haben, suchen Sie sofort einen Arzt auf. Falls Sie Tinte in den Mund bekommen, sofort ausspucken und umgehend einen Arzt aufsuchen.

Wees voorzichtig met gebruikte cartridges. Er kan inkt rond de inkttoevoer kleven. Als u inkt op uw huid krijgt, wast u de plek grondig met water en zeep. Als u inkt in uw ogen krijgt, moet u uw ogen onmiddellijk uitspoelen met water. Raadpleeg onmiddellijk een arts als u ondanks grondig spoelen problemen krijgt met uw ogen of nog steeds ongemak ondervindt. Als er inkt in uw mond terecht komt, spuugt u deze onmiddellijk uit en raadpleegt u direct een arts.

Prestare attenzione quando si maneggiano le cartucce d'inchiostro usate, in quanto potrebbe esserci dell'inchiostro intorno all'apertura di erogazione inchiostro. Se l'inchiostro dovesse venire a contatto con la pelle, lavare accuratamente l'area interessata con acqua e sapone. Se l'inchiostro dovesse venire a contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua. Se dopo aver sciacquato abbondantemente permene uno stato di malessere o problemi alla vista, rivolgersi immediatamente a un medico. Se l'inchiostro dovesse entrare in contatto con la bocca, è necessario sputare immediatamente e rivolgersi subito a un medico.

كن حريصاً عند التعامل مع خراطيش الحبر المستخدمة. فقد تجد بعض الحبر حول منفذ تزويد الحبر. وإذا لامس الحبر جلدك، فعليك غسله جيداً بالماء والصابون. وإذا لامس الحبر عينيك، فعليك غسلها فوراً بالماء. وفي حالة استمرار الشعور بعدم الارتياح أو الشعور بمشكلات في الرؤية بعد غسل العينين جيداً بالماء، سارع بزيارة الطبيب. إذا وصل الحبر إلى فمك، أبصقه فوراً وأذهب إلى الطبيب في الحال.

Avoid using a telephone during an electrical storm. There may be a remote risk of electric shock from lightning.
Évitez de téléphoner pendant un orage. Des éclairs pourraient provoquer un risque d'électrocution.
Telefonieren Sie nicht während eines Gewitters. Es besteht ein entferntes Risiko von Stromschlag durch Blitze.

Gebruik geen telefoon tijdens onweer. Er is enige kans op elektrische schokken door bliksem.
Evitare di usare il telefono durante un temporale. Potrebbe verificarsi il rischio di scossa elettrica dovuta alla caduta di un fulmine.
جنب استخدام الهاتف خلال العاصفة الكهربائية. فقد يكون هناك خطر إصابة عن بعد بالصدمة الكهربائية جراء البرق.

Do not use a telephone to report a gas leak in the vicinity of the leak.
Ne téléphonez pas pour signaler une fuite de gaz lorsque vous êtes à proximité de la fuite.
Verwenden Sie nicht das Telefon, um in der Nähe eines Gaslecks das Gasleck zu melden.
Gebruik voor het melden van een gaslek geen telefoon in de directe omgeving van het lek.
Non utilizzare il telefono per segnalare una perdita di gas nelle vicinanze della perdita stessa.

لا تستخدم هاتفاً للإبلاغ عن تسرب للغاز بالقرب من التسرب.

Always keep this guide handy.
Veillez à garder le présent manuel d'instructions à portée de main.
Dieses Benutzerhandbuch immer griffbereit in der Nähe des Geräts aufbewahren.
Houd deze gids altijd binnen handbereik.
Tenere sempre questa guida pronta per la consultazione.

احفظ دوماً بهذا الدليل في مكان يسهل الوصول إليه.